

# 中古漢語的判斷型存在句

## ——兼議幾部疑偽文獻的成書年代

王建軍

### 一 引言

判斷型存在句即確認人或事物存在狀況的句子。對存在句而言，確認是其特點；對判斷句而言，存在是其本色。因此，判斷型存在句既可視為帶判斷性質的存在句，也可稱作表存在意義的判斷句。與敘述型存在句相比，判斷型存在句在敘述的基礎上注入了判斷的性質，這一點當與純粹意義的敘述型存在句略有所別。漢語史上，判斷型存在句的類別甚多，有“爲”字句、“乃”字句、“即”字句、“是”字句以及無中介動詞句等。中古是漢語判斷句的句類體系發生革新與調整的關鍵時期，判斷型存在句的基本句法格局和語用功能由此得以奠定。開展相關的研究不僅是存在句斷代研究中不可或缺的一部分，而且還能進一步豐富、充實我們對判斷句的認識。

中古時期的判斷型存在句大致有三種句法格局：其一為無中介動詞的判斷句，其二為帶輔助性中介成分的判斷句，其三為“是”字判斷句。此三類句大體代表了判斷句進化的三個階段，彼此間存在一種消漲關係，這種關係在中古表現得較為分明。鑒於表存在為“是”字判斷句在中古新生的一種用法，並且相對後

出，本文試圖由此入手對托名兩漢的一些疑偽文獻如《海內十洲記》《大方便佛報恩經》《雜譬喻經》等的成書年代進行一番考辨。

## 二 無中介的存在句

無中介存在句不僅是漢語中間世最早的判斷句，也極可能是漢語存在句的先行者。甲骨文中已可見其雛形。在“是”字存在句崛起之前，無中介存在句基本佔據了中古判斷型存在句的主流地位。像《修行本起經》和《中本起經》中就祇見此類句。例如：

樹間七寶浴池。(《修行本起經·菩薩降生品第二》)

從腰以上火，腰以下水。(《中本起經·度瓶沙王品第四》)

與其他類型的存在句一樣，無中介句也以空間類句領先，以上二例即是。下面再補充一些同期用例：

庭中兩株桃，夫妻各咒一株。(《神仙傳》卷七)

其北二十步，佛為彌勒受記處。(《法顯傳·中天竺、東天竺記游》)

床前一小陷穴。(《古小說鈎沉·幽明錄》)

滿中螻蛄，將近斗許。(《古小說鈎沉·續異記》)

時間類句雖起于上古，但中古的用例一直偏少。例如：

五日一風，十日一雨。(《論衡·是應》)

時空混合類句大約相隨于時間類句，在中古文獻中的分佈也極為有限。例如：

今丈尺里數，皆禹時書也。(《海內十洲記》)

與其他類型的存在句相比，無中介句中時間類句和時空混合類句的所佔比例極低，說明此類句的前段對時間詞語有一定的排斥性。從實際語用效果看，時間類句和時空混合類句的判斷意味

最弱，這大概是時間詞語不宜進入無中介句的原因。

判斷句在確認事物時往往帶有周遍性，因而句中表總括義的範圍副詞頻現，無中介存在句也不例外。如：

東南西北皆逢觸人。（《論衡·難歲》）

兩岸皆平地。（《法顯傳·北天竺、西天竺記游》）

就構成而言，中古的無中介句開始呈現複雜化的傾向，其突出之點是可經常向外延伸，構成所謂的“兼語型存在句”。句子的延伸部分一般祇用以說明存在主體的狀況，不涉及非存在主體的狀況。例如：

棺中唯一青竹杖，長七尺許。（《神仙傳》卷九）

其下十五五，墮火劍上。（《古小說鈎沉·幽明錄》）

門外一女子，年十五六，容色閑麗……（《古小說鈎沉·述異記》）

諸寺舍中皆七寶形象，衆妙供具，如先王法。（《宋書·天竺迦毗黎國傳》）

不過，與其他類型的存在句相比，無中介句的延伸現象還是偏少。句子缺少中介，整體格局即欠明朗，而格局不明朗的句子是不便向外延伸的。

另外，中古的無中介存在句已開始擺脫上古判斷句的形式桎梏，前段不用結構助詞“者”來提頓，後段也很少用助判斷的語氣詞“也”來煞尾。以下為難得之例：

其上儵儵，恒淒清風也。（《古小說鈎沉·幽明錄》）

需要申明的一點是，無中介存在句作為上古判斷句的一種獨特的語用類型，在漫長的漢語史上一直綿延不絕，并未隨着“是”字句的產生和擴張而走向自身的終結。究其原因，約略有二：其一此類句在各類存在句中句法格局最經濟，其二此類句在語境的適量支持下表意仍不失明確。衆所周知，經濟性原則和明確性原則是有關語用的兩大支柱原則。任何一種語言現象祇要還

能體現上述兩原則，其生命力就能持久。

### 三 帶輔助性中介的存在句

輔助性中介存在句是無中介存在句和“是”字存在句之間的一種過渡句。此類句以使用一些起輔助判斷作用的中介成分如“維（惟）”、“爲”、“乃”、“則”、“即”等爲標志。上述中介成分來源與性質不一，各家的認識也頗有出入。如關於“爲”，潘允中先生稱作“準係詞”，洪誠先生則明確將之定性爲係詞<sup>①</sup>。

中古時期，此類存在句主要有“爲”字句、“乃”字句和“則”字句，其中以“爲”字句居多。例如：

下爲重樓閣道，可容三千人。（《三國志·吳書·劉繇太史慈士燮傳》）

東爲索水，西爲東關之水。（《水經注》卷五）

北爲租場。（《洛陽伽藍記·城東》）

南爲丹野，北爲太玄。（《古小說鈎沉·幽明錄》）

內乃度世之人。（《論衡·道虛》）

在淵水之中，則魚鱉之類。（《論衡·龍虛》）

上述輔助成分有的意義較虛，有的意義較實，在實際運用中極富變化，處理具體用例時應注意仔細鑒別。下面有關“爲”的用例即爲如此：

今沙漲，去墓數十里皆爲桑田。（《世說新語·術解》）

此例有人引用時略去“今沙漲”語，把後面的“去……爲桑田”誤作存在句<sup>②</sup>，而句中的“爲”實是一般動詞，意即“變爲”、“成爲”，不應視爲判斷用法。

需要說明的是，輔助性中介存在句并未隨着“是”字句的產生而走向終結。事實上，即使在“是”字句已經流傳開來的近代，“爲”字句和“乃”字句在文獻中仍未絕迹。以下一些用例

可以為證：

四海盡為兄弟。(《敦煌變文校注·燕子賦》)

中為彩樓，高百餘尺。(《太平廣記·太學鄭生》)

其下為大露臺，百藝群工，競呈奇伎。(周密《武林舊事·元夕》)

發沙彌棺，中乃笄帚也。(《酉陽雜俎·僧智圓》)

去三顧門四里，山下乃王粲井。(《鷄肋編》卷上)

前去乃鳳樓坡也。(《青瑣高議·越娘記》)

兩邊乃龍子、龍孫、龍婆、龍女。(《西游記》六十回)

總之，中古乃至近代的帶輔助性中介的存在句基本沿襲上古，句法格局與語用功能幾無變化。

#### 四 “是”字存在句

判斷詞“是”是作為“維(惟)”、“為”、“乃”、“則”的歷時替換形式而萌生的。儘管學界對其來源尚存爭議，但對其發展進程的把握則大體歸為一致。不過，目前還遺留下一個有點棘手的焦點問題——判斷詞“是”的成熟年代。在探討此問題時，人們一般將關注的目光投向一些形式標記。王力先生曾強調：“係詞句在口語裏完全代替了上古的判斷句，則是中古時期的事。……在這個時期，係詞句有三大標志：第一，它擺脫了語氣詞‘也’字……第二，係詞‘是’字可以被副詞修飾……第三，係詞‘是’字前面加否定詞‘不’字，在口語裏代替了上古的‘非’。”<sup>③</sup>石毓智博士也詳細描述了判斷詞“是”語法化歷程完成時所具有的一些特徵：“(a) 每一個判斷句必須有判斷詞‘是’，完全取代先秦的‘也’字判斷句式。(b) ‘是’字判斷式不再需要語氣詞‘也’，副詞祇能出現在‘是’前。(c) ‘是’演化成了判斷詞，與此同時退化掉了原來的指代詞用法。(d) 原來回指代

詞‘是’出現的篇章結構的使用頻率也大大降低。”<sup>④</sup>以上所論均堪稱鞭辟入裏，但仍對判斷詞“是”的語用功能顧及不夠。對判斷詞“是”而言，祇有在它的各類意義和用法齊備的情況下，纔能算最終進入成熟期。令人遺憾的是，在幾篇討論“是”字句成熟度的力作中，無一觸及其存在用法，甚至連相關的用例也不見。個中原因恐與“是”字存在用法的相對滯後不無關係。再者，人們在考證某種語言現象的發展軌迹時習慣於抓住一些主要意義和用法，主觀上容易忽視對其輔助意義和引申用法（尤其是一些後起意義與用法）的全面把握和及時跟蹤。“是”字句用以表存在屬於後起用法，這種用法的初始時間似乎就不大受到關注。

就目及文獻而言，表存在的“是”字句在魏晉南北朝之際始有所見。例如：

廊壁環曜，皆是珍寶。（《古小說鈎沉·冥祥記》）

孝義里東，即是洛陽小市。（《洛陽伽藍記·城東》）

此廟中無神，但是龜鼉之輩。（《搜神記》卷十九）

兩畔皆是青石。（《神仙傳》卷六）

牛屋下是何物人？（《世說·雅量》）

城東北是丁零與胡。（《宋書·臧質傳》）

“是”表存在必須建立在判斷的基礎上，在判斷性能尚不穩定的條件下，“是”是不可能引申出表存在的用法的。這恐怕是早期“是”字句不表存在的主要原因。照此看來，潘允中先生和向熹先生將“是”字存在句視作判斷詞“是”的擴張或引申用法可謂允當。潘氏還特別指出：“這種句式，大概產生于魏晉時代。……它不是判斷句，而祇是‘是’的擴張用法。自南北朝以後，這種用法很活躍，而且往往以方位詞作主語。”<sup>⑤</sup>

“是”字存在句的面世，不僅標志着判斷型存在句的成熟，同時也標志着判斷詞“是”的成熟。鑒于“是”字句表存在的用

法在魏晉南北朝之際漸趨普遍，將判斷詞“是”的基本成熟期劃定在此期可謂合情合理。儘管如此，此時判斷詞“是”的成熟度尚未臻于極致，以下二例可為一證：

子龍一身都是膽也。（《三國志·蜀書·趙雲傳》裴松之注引《雲別傳》）

近在君帳北十數步，水側枯楊樹下，即是吾也。（《搜神記》卷十六）

上例“是”表判斷時均輔以語氣詞“也”，明顯帶着上古判斷句的遺迹，說明此期“是”獨立表判斷的性能尚不夠穩定與強盛。不過這種情形在魏晉南北朝文獻中已屬罕見，像《百喻經》之類口語化程度較高的作品中，“是”字句句末附“也”的情形即告絕迹，因而此期的個別用例不排除仿古的可能。隋唐之後，“是”字存在句完全擺脫了語氣詞“也”，判斷詞“是”達到徹底成熟，敦煌變文中的所有相關用例可為一證。

“是”字存在句在語義上也分為時間類、空間類和時空混合類。空間類句不僅先行，而且在中古居絕對優勢地位。相比之下，時間類句與時空混合類句極其稀見，例如：

今是自婦，以非邪淫故，不犯此戒。（《大方便佛報恩經·伏波離品第八》）

昨夜山上是何火光？（《古小說鈎沉·冥祥記》）

判斷詞“是”有前加成分而無後加成分。中古時期，“是”的前加成分祇能為限制性詞語，一般由副詞充任。例如：

五山周圍，狀若城郭，即是萍沙王舊城。（《法顯傳·中天竺、東天竺記游》）

此廟中無神，但是龜、鼃之輩。（《搜神記》卷十九）

忽舉體衣服總是血。（《古小說鈎沉·幽明錄》）

此中最是難測地。（《世說新語·雅量》）

房檐之外，皆是山池。（《洛陽伽藍記·城南》）

島上俱是大山。(《海內十洲記》)

基于“是”字句表意上具有周遍性的特點，因此“是”字前出現最多的是表總括義的範圍副詞。

中古時期，“是”字存在句尚未出現延伸現象，相關例句要遲至近代，這是“是”字句晚生與晚熟的又一明證。以下為近代的一些用例：

兩廊下盡是朱紅亭柱，都挂着綉簾。(《水滸傳》四十二回)

這裏東村莊上，却是杜興的主人，姓李名應，能使一條……(《水滸傳》四十七回)

河內却是李俊、張橫、張順、三阮、兩童，一字兒擺在那裏。(《水滸傳》七十回)

打開一看，裏頭原來是一座娃娃臉兒一般的整珊瑚頂子，配着個碧綠的翡翠翎管兒。(《兒女英雄傳》三十七回)

## 五 “是”字存在句與幾部疑偽文獻的考證

如前所述，儘管“是”的判斷詞用法早已產生，但用於表存在的現象卻相對晚出，不僅先秦未見，兩漢似亦無用例。如《史記》和《論衡》中表存在的判斷句除了無中介句，就祇限于“爲”字句、“乃”字句和“則”字句了。在成書年代較爲確鑿可信的東漢譯經如《修行本起經》與《中本起經》中，“是”字存在句同樣未見一例。

值得注意的是，此期的一些疑偽文獻卻有反常的表現，諸如託名東方朔撰着的《海內十洲記》以及《大正新修大藏經》中標明東漢失譯者的《大方便佛報恩經》、標明支婁迦讖譯的《雜譬喻經》即是。這些文獻中的“是”字句嚴重超越時代，在很大程度上暴露出文獻自身的疑偽性，這一點于文獻考證倒不無裨益。下面不妨逐一加以辨證。

《海內十洲記》又名《十洲記》，舊題漢東方朔撰，學界多以為係後人偽託，但究竟成於何時則語焉不詳，即有所論也缺乏充分的實證。如有人曾推測是書當成於西晉之前，證據之一是其書的部分內容曾為晉張華《博物志》所採用。顯然，僅從內容來遽下斷語似嫌力度不足，因為上古和中古文獻中資料輾轉相引的現象不少，加上古人徵引多不注出處，很難弄清孰前孰後。與內容相比，該書中為數不少的“是”字存在句倒不失為一種有力的左證。例如：

一洲之上，專是樹木。

島上俱是大山。

上專是群龍所聚。

積石圃南頭是王母居。

說此十洲大丘靈阜，皆是真仙瞻墟，神官所治。

上述“是”字句不僅格局相當完備，并且無一例以語氣詞“也”字煞尾，屬於成熟期的判斷句，絕非兩漢文獻所應有，稱之為後人偽託當確鑿無疑。此書不應成於西晉之前，很可能是兩晉或南北朝的產物。

接下來討論《大方便佛報恩經》和《雜譬喻經》的翻譯年代。在托名為東漢失譯的諸多佛經中，《大方便佛報恩經》屬於成書時代堪疑的一部。汪維輝、史光輝二人曾從語言角度提出質疑。汪氏在開展東漢至隋的常用詞演變研究時即對包含《大方便佛報恩經》在內的一些東漢疑偽經表示了謹慎的懷疑：“有種種迹象表明，這些經的實際翻譯年代要晚於東漢，估計為三國時所譯。”<sup>⑥</sup>史氏專門從經錄、詞彙、語法幾方面入手考證了此經的翻譯年代，指出：“其具體翻譯年代當不早於三國，其中不少用語與西晉時期佛經的語言更為接近。”<sup>⑦</sup>應該說，汪、史二氏的觀點不無道理，此經中的數例“是”字存在句可以起到一定的支持作用。例如：

其地純是白銀沙。(《大方便佛報恩經·惡友品第六》)

其地純是青蓮華。(同上)

復前行一七，其地純是紅赤蓮華。(同上)

託名支譯的一卷本《雜譬喻經》同樣有一例與時代不符的“是”字存在句，儘管數量不多，但也足以說明問題。例如：

一處是道德。

據此，可以大致認定：二經不可能形成於西晉之前，當是西晉或更後的產物。

漢魏六朝是疑偽文獻叢生的時期，考辨任務繁重。文獻語言屬於最客觀的本體之一，應列為首選的考辨域。語言的考辨域由諸多考辨項構成。考辨項要與語言發展的進程相掛鉤，時代不同，考辨項自然隨之而異。對漢魏六朝而言，“是”字存在句無疑是文獻考辨方面的一個重要的參考項，值得關注。

### 〔注釋〕

- ①潘允中．漢語語法史概要．鄭州：中州書畫社，1982．191；  
洪誠．論南北朝以前漢語中的係詞．語言研究，1957，(2)．
- ②儲澤祥．漢語存在句的歷時性考察．古漢語研究，1997，(4)．
- ③王力．漢語語法史．北京：商務印書館，1989．197．
- ④石毓智．漢語語法化的歷程．北京：北京大學出版社，2001．27．
- ⑤潘允中．漢語語法史概要．205．
- ⑥汪維輝．東漢－隋常用詞演變研究．南京：南京大學出版社，2000．  
292．
- ⑦史光輝．東漢佛經詞彙研究之第七章“東漢疑偽經研究”．浙江大學  
博士學位論文．

(王建軍 蘇州大學文學院 郵編 215006)